

## PRESENTACIÓN: ESTUDIOS ALREDEDOR DEL CURRÍCULO EN LENGUAS Y CULTURAS EXTRANJERAS DESDE LA PERSPECTIVA DE LA INVESTIGACIÓN EDUCATIVA

El desarrollo de investigación, tanto básica como aplicada, constituye una de las tareas sustantivas de toda institución de educación superior, aunada a las de docencia y difusión de la cultura. En el ámbito educativo, la investigación asume una relevancia esencial en la evaluación de la currícula institucional, dando lugar a la revisión y actualización de planes y programas de estudio, de metodologías y prácticas de enseñanza, así como de recursos pedagógicos y tecnológicos. Todo lo anterior con el fin de enfrentar de manera informada los crecientes desafíos sociales, económicos, políticos y culturales de nuestras instituciones de educación media y superior para traducirlos en programas de estudio viables, acordes a los nuevos contextos.

En lo que se refiere al campo específico de la investigación en lenguas y culturas extranjeras, esta juega un papel fundamental para acceder a conocimientos empíricos y teóricos no solo relacionados con los procesos lingüísticos involucrados en la adquisición y aprendizaje de otras lenguas, sino también con procesos que conducen a la comprensión de otras realidades culturales. En consecuencia, el Área de Investigación en Lenguas y Culturas Extranjeras (AILCE) de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa (UAM-I), desde su creación en 1994, tuvo como objetivo promover estudios sólidos y sistemáticos que permitiesen vincular la docencia y la investigación en nuestra disciplina para propiciar su consolidación en México.

Desde esta perspectiva, la investigación educativa realizada en el AILCE busca de manera preponderante abrir espacios para la reflexión crítica sobre nuestro quehacer pedagógico, a partir de un intenso proceso de definición

de directrices de diseño curricular para la enseñanza de lenguas y cultura extranjeras en el contexto universitario. Asimismo, nuestras investigaciones han permitido desarrollar metodologías de enseñanza innovadoras, así como crear infraestructura tecnológica de vanguardia aplicada al aprendizaje de idiomas.

De igual manera, desde un inicio el AILCE ha ofrecido un espacio interinstitucional de intercambio entre estudiosos de nuestra disciplina a través de la organización de doce foros de investigación y de la publicación de una extensa serie de volúmenes que recopilan una cuidadosa selección de los trabajos presentados. Testimonio de la línea editorial generada en el área es la publicación de *Temas actuales sobre la enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras en México* (2010), *Investigación en lenguas y culturas extranjeras en contextos universitarios mexicanos* (2013) y *Construyendo una disciplina: una mirada plural al estudio de las lenguas y las culturas extranjeras* (2014).

Este número monográfico de *Signos Lingüísticos*, producto de un riguroso proceso de arbitraje interinstitucional, integra un conjunto de trabajos de investigación presentados en la decimosegunda edición de nuestro Foro de Investigación en Lenguas y Culturas Extranjeras, realizado en marzo de 2015. Al igual que en los anteriores, la edición refleja una diversidad de perspectivas alrededor de la investigación educativa en nuestro campo, esta vez centrada en un hilo conductor común: el estudio del currículum de lenguas y culturas extranjeras en el ámbito de la educación superior, su conceptualización, su evaluación y su extensión hacia distintos niveles del sistema educativo mexicano.

El volumen integra cuatro estudios enfocados en el análisis y reflexión de temas curriculares diversos sobre la didáctica del inglés, del francés y del portugués. Entre las temáticas analizadas, el lector encontrará, en primer término, un estudio presentado por Javier Vivaldo Lima, Margaret Lee Meno y Rosa María Martínez Maldonado, donde se evalúa la posibilidad de extrapolar el currículum intercultural de enseñanza de inglés diseñado para la UAM-I, a la formación de jóvenes adolescentes de nivel secundaria del sistema educativo mexicano. Este trabajo titulado “A collaborative international experience in English language education: Mexican secondary

students' achievement in a public university English curriculum” presenta los resultados de un estudio dirigido a evaluar el impacto de un programa binacional sobre formación temprana en inglés como lengua extranjera, para adolescentes mexicanos de bajos recursos. Se reportan datos longitudinales de dos años de implementación de los programas Access y Access More en nuestra institución, mismos que se correlacionan con estadísticas nacionales de competencia en inglés de estudiantes de secundaria. El artículo ofrece una perspectiva panorámica, tanto del programa intercultural de enseñanza en el que se basó la investigación, como de los principales rubros de desempeño alcanzados.

En el siguiente trabajo, “¿Cómo se siente en su nueva casa? Apreciaciones de docentes y alumnos ante una experiencia de reestructuración curricular en portugués”, Leonardo Herrera González presenta una evaluación sobre el impacto de la reestructuración del modelo curricular de la enseñanza del portugués en la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). El autor se centra en las perspectivas de los agentes curriculares involucrados (docentes y estudiantes) y, a partir de un enfoque etnográfico, analiza las percepciones de estudiantes y docentes en relación con la pertinencia e impacto de los cambios curriculares implementados. El artículo expone una descripción sucinta del programa, la metodología de investigación y las principales implicaciones pedagógicas del estudio.

En “El uso de avances cinematográficos para el desarrollo de estrategias de comprensión auditiva en inglés como lengua extranjera”, Julio César Rosales Varela comparte una interesante propuesta dirigida a fortalecer el eje cultural del currículum de inglés en la UAM-I. Con el análisis de la pertinencia al desarrollar actividades de comprensión auditiva en torno al uso de avances cinematográficos en contextos culturales diversos, el autor presenta la conceptualización e implementación de un taller impartido en el Centro de Estudio Autodirigido de la UAM-I, así como la apreciación crítica de los estudiantes sobre su relevancia y utilidad. Por otro lado, destaca la importancia del uso de materiales auténticos y discute el potencial de ejercicios y tareas concretas para desarrollar en el estudiante estrategias de comprensión auditiva en la lengua meta.

“El juego como herramienta de enseñanza-aprendizaje de un idioma extranjero: cinco instantáneas a través de la historia”, de Haydée Silva Ochoa,

## *Presentación*

analiza la manera en la que el componente lúdico puede fortalecer el logro de objetivos académicos diversos en el caso de un currículum universitario de francés. El lector es invitado, en palabras de la autora, a “descubrir, a manera de instantáneas atrapadas al vuelo, cinco estampas relacionadas con la visión del juego promovida por diversas figuras de la didáctica de idiomas, con un doble propósito: enfatizar cómo cada postura se articula con su contexto histórico y sociocultural, así como invitar a la reflexión acerca de lo que la ‘gamificación’ dice de nuestro tiempo”. Cada instantánea va seguida de una breve discusión y, como parte de las consideraciones finales, se propone una síntesis de aspectos que deben tomarse en cuenta al estudiar las funciones del juego en la enseñanza-aprendizaje de idiomas.

Para concluir, los compiladores del presente volumen consideramos que los trabajos aquí presentados constituyen un testimonio de la trascendencia del fomento de espacios institucionales que permiten el encuentro de una pluralidad de voces y de intereses de investigación. Es nuestra convicción que la diversidad de orientaciones, experiencias, contextos e iniciativas sobre el currículum en lenguas y culturas extranjeras que aquí convergen habrá de repercutir de manera positiva en la consolidación de planes, programas y prácticas pedagógicas en nuestra disciplina en México.

**JAVIER VIVALDO LIMA**

**MARGARET LEE MENO**

**ROSSELLA BERGAMASCHI IANDOLO**

**LUZ MARÍA REYNA MALVÁEZ SWAIN**

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

UNIDAD IZTAPALAPA

ÁREA DE INVESTIGACIÓN EN LENGUAS

Y CULTURAS EXTRANJERAS

D. R. © Javier Vivaldo Lima, Ciudad de México, julio-diciembre, 2017.

D. R. © Margaret Lee Meno, Ciudad de México, julio-diciembre, 2017.

D. R. © Rossella Bergamaschi Iandolo, Ciudad de México, julio-diciembre, 2017.

D. R. © Luz María Reyna Malvárez Swain, Ciudad de México, julio-diciembre, 2017.